Distr.
GENERAL

CERD/C/206/Add.1
11 de mayo de 1993

ESPAÑOL
Original: FRANCES

COMITE PARA LA ELIMINACION DE LA
DISCRIMINACION RACIAL
43° período de sesiones

EXAMEN DE LOS INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES
DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 9 DE LA CONVENCION

Séptimos informes periódicos de los Estados Partes
que debían presentarse en 1991

Adición

LUXEMBURGO*

INDICE

[8 de abril de 1993]

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
Parte I - GENERALIDADES	1 - 23	2
Parte II - INFORMACIONES RELATIVAS A LOS ARTICULOS 2 a 7 .	24 - 50	6
Artículo 2	24 - 38	6
Artículo 3	39 - 40	9
Artículo 4	41 - 42	9
Artículos 5 a 7	43 - 50	11

---

* El presente informe constituye los informes periódicos sexto y séptimo que debía presentar Luxemburgo el 1° de junio de 1989 y el 1° de junio de 1991 respectivamente:

Cuarto informe periódico - CERD/C/128/Add.2 (CERD/C/SR.790);

Cuarto informe periódico - CERD/C/155/Add.2 (CERD/C/SR.846).

Parte I

GENERALIDADES

Situación de la inmigración

1. Antes de reseñar la política seguida por el Gobierno luxemburgués para eliminar la discriminación racial en todas sus formas, sería interesante describir brevemente la situación de la inmigración en Luxemburgo.

2. En efecto, Luxemburgo es un país paradójico, al menos desde el punto de vista de las estructuras demográficas. Junto a una escasa mortalidad, la fecundidad es excepcionalmente débil y la inmigración excepcionalmente fuerte. Este régimen demográfico, que prevalece desde hace varios decenios, ha conducido a una situación que se caracteriza actualmente por una proporción de extranjeros en una población total y una proporción de personas mayores en la población nacional que rebasan todos los valores observados hasta ahora entre los países europeos 1/. Los datos estadísticos deben proyectarse habida cuenta de esta situación.

Estado de la población

<u>Censo de población</u>	<u>1971</u>	<u>1981</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
	(En miles)			
Población total	339,8	364,6	384,4	389,8
de la cual: mujeres	173,3	186,7	196,1	198,5
Luxemburgueses	277,3	268,8	274,4	275,1
Extranjeros	62,5	95,8	110,0	114,7
	(En porcentaje)			
Extranjeros	18,4	26,3	28,6	29,4
de ellos: alemanes	7,8	8,9	8,7	8,8
estadounidenses	0,7	0,7	...	...
belgas	6,5	7,9	9,5	9,7
españoles	2,2	2,1	...	...
franceses	8,5	11,9	13,0	13,1
italianos	23,4	22,3	19,9	19,8
holandeses	2,5	2,9	...	...
portugueses	5,8	29,3	37,6	40,4

1/ Véase Gérard Calot, *La démographie du Luxembourg, passé, présent et avenir*, Luxembourg, 1978, pág. 3.

3. Se trata esencialmente de extranjeros que pertenecen a la misma cultura, y la mayoría de ellos hablan más o menos bien el francés, una de las tres lenguas practicadas en Luxemburgo, con el alemán y el luxemburgués, que es la lengua de comunicación cotidiana.
4. Desde la ampliación de la comunidad, la mayor parte de los emigrantes son, pues, europeos, y su estatuto está definido en la reglamentación de la CEE.
5. Los nuevos datos de la política comunitaria, agregados a la actual situación económica de nuestro país, no nos permiten prever descenso de la inmigración.
6. Las perspectivas demográficas descritas por el Profesor Gérard Calot en el informe que sometió al Gobierno a comienzos de 1989 van en el mismo sentido. Según Gérard Calot y Jean-Claude Chesnais "la inmigración se ha convertido en un elemento esencial del régimen demográfico en Luxemburgo; constituye ya el elemento principal, e incluso totalmente exclusivo de la vitalidad demográfica del país".
7. En cuanto a los grupos de tendencia racista o xenófoba, sus actividades son muy reducidas y su influencia poco importante. Por ejemplo, en las elecciones legislativas de 18 de junio de 1989, esas asociaciones presentaron una lista y obtuvieron muy malos resultados. Ningún miembro de la lista fue elegido para la Cámara de Diputados.
8. Además, en las elecciones europeas que tuvieron lugar el mismo día, la lista del movimiento nacional sólo obtuvo un 2,91% de los sufragios. El número de sus partidarios es, pues, insignificante.

Disposiciones legislativas y reglamentarias

9. Desde que se sometió el quinto informe periódico, algunas disposiciones legales o reglamentarias se han agregado a la lista de los instrumentos que garantizan la protección efectiva de los derechos humanos y de las libertades fundamentales en el Gran Ducado de Luxemburgo. Es interesante analizar esa importante lista.
10. En primer lugar, debemos señalar que la Constitución luxemburguesa, si bien no contiene disposiciones en que se condene expresamente la discriminación basada en el racismo o la xenofobia, proclama la igualdad de los luxemburgueses (art. 11) y hace extensivo este principio, salvo las excepciones previstas en la ley, a los extranjeros que se encuentren en el territorio del Gran Ducado (art. 111). La Cámara de Diputados declaró en mayo de 1989 que estos dos artículos podían revisarse con el fin de ampliar (en condiciones de igualdad) a los extranjeros la garantía de los derechos fundamentales de que gozan los nacionales.
11. Junto a los principales instrumentos internacionales (por ejemplo, el Convenio europeo para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales), procede señalar la Ley de 1º de diciembre de 1977 relativa a la aprobación de la Convención Internacional sobre la Eliminación

de Todas las Formas de Discriminación Racial, firmada en Nueva York el 7 de marzo de 1966, y la Ley de 9 de agosto de 1980, adoptada en cumplimiento de esta Convención, y que completa el Código Penal mediante los artículos 454 y 455.

12. La Ley de 8 de agosto de 1985 relativa a la represión del genocidio permite no sólo sancionar a los autores o cómplices de actos de genocidio, sino también a los que conspiran para cometer el genocidio.

13. Por último, para dar una idea completa, procede señalar, a título de ejemplo:

- la aprobación, por Ley de 31 de julio de 1987, y la ratificación, el 29 de septiembre de 1987, de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos, o Degradantes, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1984;
- la aprobación, por Ley de 22 de junio de 1988, de la Convención europea para la prevención de la tortura y de las penas o tratos inhumanos o degradantes, firmada en Estrasburgo, el 26 de noviembre de 1987;
- la aprobación, por Ley de 15 de diciembre de 1988, y la ratificación, el 2 de febrero de 1989, de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 18 de diciembre de 1979;
- la aprobación, por Ley de 27 de febrero de 1989, del Protocolo N° 7 del Convenio para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, adoptado en Estrasburgo, el 22 de noviembre de 1984;
- la aprobación, por Ley de 4 de diciembre de 1991, del Segundo Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, para abolir la pena de muerte, adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 15 de diciembre de 1989.

14. Con el fin de que los extranjeros puedan insertarse totalmente en el país, el legislador ha intervenido varias veces para facilitar la adquisición de la nacionalidad luxemburguesa. Así, la Ley de 11 de diciembre de 1986 ha establecido la igualdad entre el padre y la madre para transmitir la nacionalidad y ha relajado las condiciones de edad y de residencia para adquirir la nacionalidad luxemburguesa.

15. En los últimos años, el Gobierno ha intervenido principalmente en dos esferas particularmente importantes, a saber, la educación y la consulta de los extranjeros (a nivel nacional y local).

16. Desde hace años se realizan considerables esfuerzos en materia de educación. Actualmente, Luxemburgo debe hacer frente a una población escolar compuesta en más del 40% por personas de origen extranjero, lo que supone un verdadero desafío. También se presta especial atención al aprendizaje de idiomas y a la reducción del número de alumnos en las aulas.

17. En cuanto a la constitución y a la organización de las clases, aspecto este de competencia municipal, debemos señalar que no existe ningún cupo, por lo que prácticamente en todas las clases hay alumnos de nacionalidad extranjera y de nacionalidad luxemburguesa. En cierto número de clases, la mayoría de los alumnos son extranjeros. Con el fin de intensificar el esfuerzo de trabajo, las clases se han reducido a 15-16 alumnos, lo que permite al profesor, que ha seguido por lo demás cursos de formación específicos al respecto, consagrarse más intensamente a sus alumnos.

18. Por otro lado, en lo relativo a las dificultades con que tropiezan ciertos alumnos extranjeros, los dos primeros años escolares pueden ampliarse a tres, lo que les permite seguir cursos lingüísticos en el laboratorio de idiomas.

19. En el marco de la reforma de la enseñanza secundaria, la Ley de 16 de noviembre de 1988 prevé, junto a la enseñanza religiosa, cursos de formación moral y social. El reglamento grand ducal de 17 de febrero de 1989 determina la composición y el funcionamiento del Consejo Nacional de la Formación Moral y Social. El Consejo Nacional está compuesto por personas de distintas opiniones, y los miembros deben tener una competencia particular en materia de derechos humanos y de solidaridad social. El Consejo establece el programa, en el que, por supuesto, se contemplan los problemas del racismo y la xenofobia.

20. La Ley comunal de 13 de diciembre de 1988 modifica, en su artículo 176, la Ley de 24 de julio de 1972 sobre la acción social en favor de los inmigrantes, completándola con un artículo 7 bis, cuyo tenor es el siguiente:

"Artículo 7 bis

En los municipios en cuya población haya más de un 20% de extranjeros, el Consejo Comunal constituirá una comisión consultiva especial encargada de los intereses de los residentes de nacionalidad extranjera en el plano comunal. Formarán parte de ella residentes luxemburgueses y extranjeros.

La organización y el funcionamiento de estas comisiones se fijan mediante el reglamento grand ducal."

21. Este reglamento se aprobó el 5 de agosto de 1989. Actualmente está sometido a la Cámara de Diputados el proyecto de ley N° 3649 sobre la integración de los extranjeros en el Gran Ducado de Luxemburgo, así como sobre la acción social en favor de los extranjeros.

22. Este texto tiene su origen en el programa gubernamental de 1989 y representa un eficaz instrumento para que el Gobierno pueda proseguir una política de integración de la población extranjera, respetuosa de las identidades socioculturales.

23. Las líneas directrices del proyecto pueden resumirse como sigue:

- 1) Coordinación de la política para extranjeros.
- 2) Mejora de las vías consultivas para extranjeros.
- 3) Reestructuración de la política en materia de residencias y centros de acogida.
- 4) Desarrollo de la formación, de la información y de los intercambios multiculturales.
- 5) Apoyo de la iniciativa privada y de la vida asociativa de los extranjeros.
- 6) Reestructuración del servicio de inmigración.

Parte II

INFORMACIONES RELATIVAS A LOS ARTICULOS 2 A 7

Artículo 2

24. Una primera piedra de toque de la política gubernamental luxemburguesa es sin duda la voluntad de integración de los extranjeros, la mejor arma contra toda forma de xenofobia. Así, en el programa gubernamental presentado el 24 de julio de 1989 en la Cámara de Diputados por el Primer Ministro y Ministro de Estado, Sr. Jacques Santer, puede leerse lo siguiente:

"El Gobierno se compromete a luchar contra toda forma de xenofobia, y considera que para resolver los problemas tiene que haber una política de integración voluntarista, respetuosa de las identidades socioculturales" y "Junto con organismos comunales y privados, el Gobierno desarrollará iniciativas sociales y educativas que faciliten los procesos de integración y los intercambios multiculturales".

25. La condena de la discriminación racial y la voluntad de una mejor política de integración social de los extranjeros constituyen, pues, una preocupación esencial de la política gubernamental, que se reitera regularmente en las propuestas de las autoridades públicas luxemburgesas.

26. Para ilustrar esta voluntad, cabe citar una moción adoptada por la Cámara de Diputados en su sesión pública de 30 de noviembre de 1991, sobre los movimientos racistas. Esa moción estaba redactada como sigue:

"La Cámara de Diputados,

Considerando que los movimientos racistas y de extrema derecha adquieren actualmente importancia en varios países de Europa,

Considerando que los recientes acontecimientos en el Gran Ducado demuestran que Luxemburgo no está a salvo de ese peligroso azote,

Considerando que es deber de todo ciudadano responsable, respetuoso de los derechos humanos, condenar firmemente y sin reservas esas tendencias que ponen en duda los propios fundamentos de nuestra democracia,

Considerando que las actuaciones de una pequeña minoría contra personas luxemburguesas o extranjeras, cualesquiera que sean su origen, su raza o su religión, no podrían tolerarse en modo alguno,

Invita al Gobierno a tomar todas las medidas preventivas y represivas con el fin de cortar de raíz esos movimientos para los que no debe haber la menor complacencia."

27. El poder ejecutivo ha reaccionado a esta moción publicando el siguiente comunicado:

"El Gobierno ha tomado conocimiento de actuaciones puntuales en el Gran Ducado de tendencia nacionalista y racista.

Esas actuaciones han dado lugar a los rumores más extremos, que han resultado falsos, tras la consiguiente encuesta.

El Gobierno pide a las personas que tengan conocimiento de hechos precisos que los señalen a las autoridades competentes.

El Gobierno está firmemente decidido a proceder con toda la energía que se impone contra las perturbaciones del orden público por movimientos racistas o xenófobos. Los miembros de la fuerza pública y las autoridades judiciales tienen la misión de tomar todas las medidas necesarias para prevenir y combatir eficazmente las acciones y violencias de esa naturaleza.

Desde hace más de un siglo, la identidad de Luxemburgo se ha consolidado, gracias a su capacidad de integración. Los extranjeros no dejan de contribuir, de manera preponderante, al desarrollo económico, al bienestar y a la cultura de nuestro país.

El multinacionalismo constituye un gran bien, que es importante preservar.

El Gobierno luxemburgués no tolerará el menor atentado al profundo sentido de solidaridad que caracteriza a la sociedad luxemburguesa."

28. El 2 de febrero de 1993, la Cámara de Diputados adoptó otra moción sobre este problema. A continuación se reproducen los extractos pertinentes:

"Condenando todo acto de propaganda y de violencia de carácter xenófobo y racista que se propague en Europa,

...

La Cámara de Diputados invita al Gobierno

...

a apoyar la lucha contra el racismo y la xenofobia, así como la armonización, a nivel europeo, del derecho de asilo en el espíritu de una comunidad abierta y tolerante ..."

29. La acción gubernamental de lucha contra todas las formas de xenofobia se sitúa esencialmente en el plano de la política de inmigración.

30. Existe una importante panoplia en los diferentes ámbitos de actuación. A título de ejemplo, citaremos lo siguiente.

a) Información

31. Para responder a las necesidades de esas personas, entre otros, el Ministerio de la Familia lleva a cabo una política consistente en informar en varios idiomas a los inmigrados acerca de sus derechos y medios. Por ejemplo, en el plano socioeconómico, se conceden numerosas ayudas sin condición de residencia (en particular ayudas para vivienda, que pueden superar el millón de francos luxemburgueses). Hace años que existen emisiones radiofónicas semanales en portugués y en italiano. Desde 1990, las emisiones en lengua portuguesa son diarias.

32. Pero no se trata sólo de informar a los inmigrados; también hay que informar debidamente a los luxemburgueses. A este respecto, procede señalar que los luxemburgueses comprenden varios idiomas y leen muchos periódicos, incluso extranjeros, por lo que están muy abiertos al extranjero.

33. En el otoño de 1992, el Gobierno luxemburgués decidió asignar 2,5 millones de francos a la Liga Internacional contra el Racismo y el Antisemitismo (LICRA) (asociación sin fines de lucro) para que pudiera organizar una campaña publicitaria de gran envergadura con el fin de combatir la intolerancia, el racismo y la xenofobia y de invitar a los luxemburgueses a la comprensión y al respeto del prójimo.

b) Prestaciones de ayudas y servicios

34. En cuanto a las prestaciones de ayuda, los inmigrados pueden dirigirse gratuitamente, y sin ninguna formalidad, al servicio de la inmigración del Ministerio de la Familia, que les ayuda y apoya en la búsqueda de soluciones de sus problemas. Del mismo modo, se ofrecen distintas prestaciones de servicios a los inmigrados y, según el principio de subsidiariedad, el Estado establece convenios particularmente con las asociaciones de inmigrados.

c) Servicio de actividades socioculturales

35. En el mismo sentido, el Ministerio de la Familia patrocina un servicio de actividades socioculturales (ASTI), que permite fomentar e invertir en relaciones humanas venciendo los prejuicios y las barreras entre las comunidades.

d) Escolaridad

36. En cuanto a la integración de la lengua materna en el horario de los cursos debemos señalar:

- la formación continua en los idiomas y cultura extranjeros del personal docente;
- los cursos de luxenburgués para adultos.

e) Consulta de los extranjeros

37. Este problema es muy importante. Para atender la reivindicación del derecho de voto, por las asociaciones, el Gobierno ha optado por la vía de la concertación. Se han creado estructuras de concertación para poder discutir todos los problemas que se plantean a nivel de las diferentes comunidades, sobre todo entre ellas, y poder llegar a un consenso sobre las cuestiones de gran trascendencia.

38. Existen dos estructuras:

- en el plano nacional, el Consejo nacional de la inmigración;
- en los planos locales, las comisiones consultivas comunales.

Este aspecto consultivo se desarrollará más en el nuevo proyecto de ley N° 3649, actualmente en la Cámara de Diputados.

Artículo 3

39. Habida cuenta de los grandes progresos realizados en la lucha para acabar con el apartheid en Sudáfrica, el Gran Ducado de Luxemburgo no ha tomado en los últimos años medidas de orden legislativo, judicial ni administrativo para dar efecto a las disposiciones del artículo 3 de la Convención.

40. Las únicas acciones concretas que pueden citarse a este respecto son las emprendidas a nivel comunitario.

Artículo 4

41. Los artículos 454 y 455 del Código Penal introducidos por la Ley de 9 de agosto de 1980 dan efecto a las disposiciones del artículo 4 de la Convención.

Esos textos están redactados como sigue:

"Artículo 454

Será castigado con una pena de cárcel de ocho días a seis meses y una multa de 2.501 a 100.000 francos, o una de estas penas solamente:

- 1) todo el que, ofreciendo un bien o un servicio, se niegue a ejecutar esa oferta:
  - a) a una persona en razón de su raza, su color, su ascendencia o el origen étnico o nacional;
  - b) a un grupo o una comunidad en razón de la raza, el color, la ascendencia o el origen étnico o nacional de sus miembros o de algunos de ellos;
- 2) todo el que, proporcionando u ofreciendo proporcionar un bien o un servicio, practique discriminación con respecto a:
  - a) una persona en razón de su raza, su color, su ascendencia u origen étnico o nacional;
  - b) un grupo o una comunidad en razón de la raza, el color, la ascendencia o el origen étnico o nacional de sus miembros o de algunos de ellos;
- 3) todo el que dé publicidad a su intención de negar un bien o un servicio en los casos previstos en el párrafo 1 o de practicar una de las discriminaciones a que se hace referencia en el párrafo 2 del presente artículo.

Artículo 455

Será castigado con una pena de cárcel de ocho días a seis meses y una multa de 2.501 a 100.000 francos o una de estas penas solamente:

- 1) todo el que, mediante palabras dirigidas al público o pronunciadas en público, mediante escritos, impresos, imágenes o cualesquiera emblemas publicados, anunciados, distribuidos, vendidos, puestos a la venta o expuestos al público, incite a los actos previstos en el artículo 454, al odio o a la violencia con respecto a una persona, a un grupo o a una comunidad en razón de la raza, el color, la ascendencia o el origen étnico o nacional de esa persona o de todos o algunos de los miembros del grupo o de la comunidad;
- 2) todo el que pertenezca a una organización cuyos objetivos o actividades consistan en cometer uno de los actos previstos en el párrafo 1 del presente artículo."

42. Estas disposiciones represivas se han aplicado en muy pocos casos, y la jurisprudencia luxemburguesa no contiene decisiones interesantes al respecto.

Artículos 5 a 7

43. Ciertas disposiciones del reglamento gran ducal de 24 de marzo de 1989 relativas a la administración y al régimen interno de los establecimientos penitenciarios tienden a garantizar la igualdad de trato de los reclusos extranjeros y nacionales, asegurar el respeto de la dignidad humana y prohibir toda discriminación entre los reclusos.

44. Por ejemplo, en el artículo 16 se dispone que:

"Por lo que se refiere a todas las personas a su cargo, por cualquier concepto, la administración garantiza el respeto de la dignidad de la persona humana y toma todas las medidas para facilitar su reintegración en la sociedad, en el marco de las reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos."

45. El artículo 178 prevé que:

"Todo recluso estará sometido a las reglas que rigen de manera uniforme a los reclusos de la categoría a que pertenece.

Según sus méritos y sus aptitudes, los condenados tienen el mismo derecho a beneficiarse de las diversas ventajas o de la progresividad que comprende eventualmente el régimen del establecimiento.

No se hace diferencia alguna de trato basada en prejuicios por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición.

Se respetarán las creencias religiosas y los preceptos morales del grupo a que pertenezca el detenido."

46. El artículo 235 prevé además que:

"Los reclusos de nacionalidad extranjera podrán comunicarse libremente y sin la presencia de un vigilante en el locutorio individual, durante las horas de servicio, con los representantes diplomáticos y consulares de su país, incluso cuando, como castigo, el recluso esté privado del derecho de visita, salvo si la prohibición de comunicarse hubiera sido ordenada por el juez de instrucción.

Los reclusos que sean nacionales de un Estado que no tenga representación diplomática ni consular en el país y el recluso refugiado o político podrán recibir en las mismas condiciones la visita de un representante de cualquier otra autoridad nacional o internacional que tenga la misión de protegerlos."

47. La libertad de cultos, la de su ejercicio público y la libertad de manifestar sus opiniones religiosas están consagradas en el artículo 19 de la Constitución y en los artículos 142, 143, 144 y 151 del Código Penal, como sigue:

"Artículo 142

Toda persona que, mediante violencias o amenazas, hubiera obligado o impedido a una o varias personas ejercer un culto, asistir al ejercicio de ese culto, celebrar ciertas fiestas religiosas, respetar determinados días de descanso y, en consecuencia, abrir o cerrar sus talleres, tiendas o almacenes, y realizar o abandonar ciertos trabajos, será castigada con una pena de cárcel de ocho días a dos meses y una multa de 2.501 francos a 20.000 francos.

Artículo 143

Quienes, mediante disturbios o desórdenes, hubieran impedido, retrasado o interrumpido los ejercicios de un culto que se practique en un lugar destinado a él o que sirva habitualmente para el culto o en las ceremonias públicas del mismo, serán castigados con una pena de cárcel de ocho días a tres meses y una multa de 2.501 francos a 50.000 francos.

Artículo 144

Toda persona que, mediante hechos, palabras, gestos, amenazas, escritos o dibujos, hubiera ultrajado los objetos de un culto, bien en los lugares destinados al mismo o que sirvan habitualmente para ejercerlo, bien en ceremonias públicas de ese culto, será castigada con una pena de cárcel de 15 días a 6 meses y una multa de 2.501 francos a 50.000 francos.

Artículo 151

Cualquier otro acto arbitrario y atentatorio a las libertades y a los derechos garantizados por la Constitución, ordenado o ejecutado por un funcionario u oficial público, por un depositario o agente de la autoridad o de la fuerza pública, será castigado con una pena de cárcel de 15 días a un año."

48. El derecho de establecimiento de los extranjeros está garantizado por la Ley de 28 de diciembre de 1988, que reglamenta el acceso a las profesiones de artesano, comerciante, industrial y a determinadas profesiones liberales, y que modifica el artículo 4 de la Ley de 2 de julio de 1935 relativa a la reglamentación de las condiciones de obtención del título y el diploma de la especialidad correspondiente para ejercer los oficios. Los extractos pertinentes son los siguientes:

"Artículo 20

Los nacionales de los Estados miembros de la Comunidad Económica Europea que, sin estar establecidos en Luxemburgo, vengán ocasional y pasajeramente para recoger pedidos o prestar servicios propios de las profesiones comerciales y liberales estarán dispensados de toda autorización administrativa por parte de las autoridades luxemburguesas, sin perjuicio de las directivas del Consejo en materia de la libre prestación de servicios para las actividades no asalariadas de las profesiones a que se refieren las disposiciones actuales.

Los artesanos e industriales estarán, sin embargo, obligados a justificar, ante el ministro responsable de las autorizaciones de establecimiento, que están legalmente autorizados a ejercer su profesión en el país de su establecimiento, sin perjuicio de las directivas del Consejo en materia de la libre prestación de servicios para ciertas actividades no asalariadas de la industria y de la artesanía. El ministro les expedirá un certificado especial.

Artículo 21

Los extranjeros nacionales de países no miembros de la Comunidad Económica Europea, los apátridas y las personas sin nacionalidad determinada que, sin estar establecidas en Luxemburgo, vengán ocasional y pasajeramente para recoger pedidos o prestar servicios propios de las profesiones a que se refiere la presente ley quedarán sometidos a la autorización prevista en el artículo 1º de la presente ley.

Sin embargo, en un reglamento gran ducal puede asimilarse a los nacionales de los terceros Estados que enumera a los nacionales de los Estados miembros de la Comunidad Económica Europea."

49. El Gobierno está reflexionando actualmente sobre una ampliación suplementaria de la serie de posibilidades institucionales que permiten a los extranjeros participar activamente en la vida pública y política luxemburguesa. Por ejemplo, el Gobierno analiza las posibilidades de dar a los extranjeros nacionales de países miembros de la Comunidad Económica Europea el derecho de voto para las cámaras profesionales.

50. Por otro lado, el Tratado de Maastricht prevé dar al ciudadano de la Unión que resida en un Estado miembro de la Unión europea del que no sea nacional, el derecho a votar y a ser elegido tanto en las elecciones municipales como en las elecciones europeas. Todavía hay que precisar las modalidades del ejercicio de este derecho, y podrán preverse disposiciones derogatorias cuando problemas específicos de un Estado miembro así lo justifiquen.